



Vajradhara

༄༅། །མ་གཅིག་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་མོའི་ལྷགས་ཀྱི་ཚེ་རྒྱབ་བཞུགས་སོ། །

The Longevity Practice of Machig Drubpe Gyalmo's Tradition



Jigten Sumgon

Foreword

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on www.drikungtranslation.com for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to info@drikungtranslation.com.

With my prayers,

Drikung Kyabgön Chetsang Thinle Lhundup

Serial No: RTP003

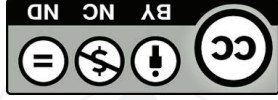
Translation: Rinchenpal Translation Project

Editor: Dr. Kay Candler

Design & Layout: Khenpo Tambahel

Edition: First Edition, 2019

www.drikungtranslation.com, info@drikungtranslation.com



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

ལྷ་མ་དང་ལྷག་པའི་ལྷ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །

འདིར་ཚེ་དཔག་མེད་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་མོ་ལྷགས་ཀྱི་ཚོ་རྒྱལ་ཤིན་ཏུ་བཟུངས་པ་བྱེད་པར་འདོད་ན། རྩལ་ཚོན་ནམ། མེ་ཏོག་གི་ཚོམ་བྱ་ལྷ་པའི་དབུས་སུ་ཚེ་གཏོར་ཚད་ལྡན་གྱི་སྒྲིང་དུ་ཚེ་དཔག་མེད་ཀྱི་སྐྱེས་བརྒྱན་
པ་གཞན་ཡང་ཚེ་ཟན། ཚོ་ཚང་མདའ་དར་རྒྱམས་དང་མདུན་དུ་དཀར་གཏོར་དང་མཚོན་པ་བཤམས། མོབ་དཔོན་གྱི་མདུན་དུ་དོར་བྲིལ་དང་ཏ་མ་རུ་ལས་བུམ་སོགས་ཉེར་མཐོ་འདུ་བྱས་ནས། སྐབས་སེམས་
སྟོན་དུ་བཏང་། སྟོན་འགོ་གཏོར་མ་སྐྱི་ཁྲུབ་ལྷར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་བསྟོས་ལ།

Homage to the guru and the supreme deity.

If one wishes to perform the exceedingly concise longevity practice of Drubpe Gyalmo's tradition, arrange a proper longevity tormā adorned with an image of Amitāyus in the center of a sand mandala or five heaps of flowers. Accompany this with longevity pills, longevity elixir and an arrow with silk ribbons. In front of them, place a white tormā and offerings. Arrange the necessary things, such as the vajra, bell, and activity vase, in front of the master. After that go for refuge and generate bodhicitta. Bless and dedicate the preliminary tormā as usual.

བྱུགས་རྗེས་བདག་སོགས་མཁའ་ཁྲུབ་ལྷས་ཅན་གུན། །

འཆི་མེད་གོ་འཕང་ས་ལ་འགོད་གྱུར་ཅིག །

ཅས་པ་འདི་བསྟན་འཛིན་འགོ་འདུལ་གྱིས་མཛད་པའོ། །

**tuk jé dak sok kha khyap lü chen kün/
chi mé go pang sa la gö gyur chik/**

With compassion, please guide me and all the infinite beings
to the state without death.

This was composed by Tenzin Drodul.

6

གསལ་འདྲེའུ་ལྟོ།
 Supplication

ཡིན་ཆོས་ཀྱི་ནུབ་པའི་སྐབས་དུས་མཁུན་ལྟོ་བྱེད་ལཱ་ལྟོ་དེ་ལྟོ། །
 བྱིན་ཆོས་འཛུམས་ལུང་གི་ཡིད་ཀྱིས་གསལ་འདྲེའུ་ལྟོ། །

jin lab kün dü tsa gyü la ma dang/ ngö drup chok tsöl chom den tsé yi lha/
mi tüñ jom dzé khan dro chö kyong la/ tsé chik dung wé yi kyī söl dep na/

To the root and lineage gurus, embodiments of all blessings;
 To the Bhagavan, longevity deity, who bestows the supreme accomplishment;
 To the dākinīs and Dharmā protectors who defeat all adversity;
 I supplicate with a single-pointed mind of longing.

Amitāyus

8

མཚོད་པ་རྣམས།
 The Offerings

ཇི་ལྟར་ལྟུང་པ་ཅུ། ཇི་སྒོམ་གྱི་འཇུག་པའི་སྐབས་དུས་མཁུན་ལྟོ་བྱེད་ལཱ་ལྟོ་དེ་ལྟོ། །
 འཇུག་པའི་སྐབས་དུས་མཁུན་ལྟོ་བྱེད་ལཱ་ལྟོ་དེ་ལྟོ། ། ཇི་སྒོམ་གྱི་འཇུག་པའི་སྐབས་དུས་མཁུན་ལྟོ་བྱེད་ལཱ་ལྟོ་དེ་ལྟོ། །

om vajra spharana kham/ om sarva vit pura pura sura sura avarataya avarataya hoh/ *Having thus blessed the offerings:*

rang tse pak mé du sal wé tuk ké sa böñ gyi ö kyī chok chü gyal wa khor ché tse pak mé kyī nam par düñ gyī nam khar chen dranḡ/

I appear as Amitāyus. Light radiates from the seed syllable at the heart center and invites into the space before me the victorious ones of the ten directions, along with their retinues, in the form of Amitāyus.

Amitāyus

བརྗེ་སྐྱེ་རྩེ་དུ་བརྗེ་སྐྱེ་སྐྱེ་བ་ཉི་ལྔ་ལྟུང་། རྣམ་མཁའ་ཉ་སྐྱེ་ག་ཉ་ས་པ་རི་སྐྱེ་ར་བྲ་ད་བརྗེ་ལྟུང་ཀ་རོ་མི།

vajra samādza/ padma āsana tishta stvam/ namah sarva tathāgata saporivāra pāda vandanām karomi/

ཨོྲཱ་སྐྱེ་ཉ་སྐྱེ་ག་ཉ་ས་པ་རི་སྐྱེ་ར་ཨུཾ་བྲ་དུ་ལྷོ་སྐྱེ་དུ། རྣམ་མཁའི་བར་གྱིས་མཛོད།

Offer: om sarva tathāgata saporivāra argham pratītsa svāhā/ pādyam, pushpam, dhūpam, ālokaṃ, ghaṇḍam, naividyaṃ, śabdaḥ/

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚེ། རྩིག་པ་མི་དགོས་སོ་སོར་བཤགས། །འགྲོ་བའི་དགོས་ལ་རྗེས་ཡིད་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་གསུངས། །

**kön chok sum la dak kyab chi/ dig pa mi gé so sor shak/
dro wé gé la jé yi rang/ sang gye jang chub yi kyi zung/**

I take refuge in the Three Jewels, confess every non-virtue and misdeed,
rejoice in the virtues of beings, and resolve to attain the awakened state of buddhahood.

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་སྐྱབས་མཚེ། །རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབས་བྱིར། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བསྟེ། །

**sang gye chö dang tsok chok la/ jang chub bar du dak kyab chi/
rang shen dön ni rab drub chir/ jang chub sem ni kye par gyi/**

In the Buddha, Dharma, and Supreme Assembly, I take refuge until awakening is reached.
To fully accomplish the aims of myself and others, I shall arouse the mind of awakening.

12	<p>འཇིག་རྟེན་མཚན་གྱི་སེམས་ལ་སྤྲིན་པའི་ལུས་ལ་མཚན་གྱི་མཚན་ལ་གཞིར་བཟུང་། འཇིག་རྟེན་མཚན་གྱི་ལྷན་སྤྲིན་པར་བཞུགས་པའི་ལུས་ལ་མཚན་གྱི་མཚན་ལ་གཞིར་བཟུང་། འཇིག་རྟེན་མཚན་གྱི་སྤྲིན་པའི་ལུས་ལ་མཚན་གྱི་མཚན་ལ་གཞིར་བཟུང་།</p> <p>jang chub chok gi sem ni kyé gyi né/ sem chen tam ché dak gi drön du nyer/ jang chub chö chok yi ong che par gyi/ dro la pen chir sang eye drub par shok/ tsok shing nam rang la tim par gyur/</p> <p>Having aroused the mind of supreme awakening, I invite all beings to be my guests. I shall practice the delightful supreme conduct of bodhisattvas. May I become a buddha for the benefit of beings. <i>Accumulate merit by reciting three times:</i> The fields of accumulation dissolve into me. <i>Thus imagine.</i></p>	Amitāyus
----	---	----------

10	<p>བསྐྱེད་པར་འོས་པ་མཚས་ཅད་ལ། རིང་ཏུ་ལྷི་གངས་སྤྱིར་གྱིས། ལམ་གཏེར་པ་ཡིས་ཕམ་གྱིན། །མཚན་ཉི་དད་པའི་བསྐྱེད་པར་བཞི། །ལམ་གྲོ་ལ་གཞི་གིས་བསྐྱེད།</p> <p>tö par ö pa tam ché la/ shing dul kün gyi drang nyé kyi/ lü tü pa yi nam kün tu/ chok tu de tö par gyi/</p> <p><i>Praise:</i> With supreme faith, to all those who are worthy of praise, I prostrate with bodies as numerous as atoms in this universe, And praise them continuously.</p>	Amitāyus
----	---	----------

ཨོ་སྐ་ལྷ་མཉམ་ལྷན་གྱིས་སྤངས།

Purify with the mantra: om svabhāva shuddhāh sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/

Generation Stage

བདག་གཞན་དེར་འཛིན་གྱི་རྟོག་པ་དངོས་པོར་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་སྣང་བ་ཉིད་དུ་སྤངས། དེའི་ངང་ལས་སྣ་ཚོགས་པ་རྣམས་དང་ཟླ་བའི་གདན་ལ་བདག་
དང་གཏོར་མ་ཡི་གེ་རྫི་ལྷ་མཉམ་པོ་རིང་ཆ་ཚོག་དྲག་དང་བཅས་པ་ལས་འོད་འཕྲོས། རྩོམ་གཉིས་བྱས་ཚུར་འདུས་རྫི་ལྷ་ཐེམ།

**dak shen der dzin gyi tok pa ngö por dzin pa tam ché tong pa nyi du jang/ dé ngang lé na tsok pe ma dang da wé den la dak
dang tor ma yi gé hrīh mar po ring cha tsek drak dang che pa lé ö trö/ dön nyi jé tsur dü hrīh la tim/**

All grasping at things as real, including conceptual fixation upon self and others, is purified into emptiness. From that state arises a seat of multi-colored lotus and moon disc. Upon that, both I and the tormā appear as a red **hrīh** syllable with long vowel and visarga
(རྫི་ལྷ) Light radiates from it and accomplishes the two aims. The light then returns and dissolves into the **hrīh** syllable,

དར་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་སྣོད་གཡོགས་དང་སྤྲང་གཡོགས་ཅན། ལྷག་གཉིས་མཉམ་བཞག་གི་སྣོད་ན་འཆི་མེད་ཚེའི་བདུད་རྩིས་གང་བའི་བུམ་པ་
ལ་རྒྱན་མགུལ་ཚིངས་ཀྱིས་སྤྲུས་པ་བསྐྱམས་པ། འབས་རྩོ་རྩེའི་སྤྱིལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པའི་དབྲལ་བར་ཨོ། མགོན་པར་ལྷོ་
ལྷགས་ཀར་རྩྱ་གིས་མཚན་པ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་བསྐྱོམས་པ་དང་འདྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་པ་སྤྱོད་དངས།

**dar na tsok kyi tö yok dang mé yok chen/ chak nyi nyam zhak gi teng na chi mé tsé dü tsi gang wé bum pa kha gyen gül ching
kyi tré pa nam pa/ zhap dor jé kyil mo trung gi zhuk pé trel war om/ drin par āh/ tuk kar hūng gi tsen pa lé ö trö pé gom pa
dang dra wé yé shé pa chen drang/**

along with upper and lower garments of multi-colored silk, he radiates light. His hands in the equipoise mudrā, he holds a vase filled
with the nectar of immortality, with top ornament and ribbons around its neck. He sits in vajra posture. From the syllables **om** at the
forehead, **āh** at the throat, and **hūng** at the heart center, light radiates and invites the wisdom beings identical to those visualized.

ཨོ་སཱ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་རྩུ་ཏུ་མྲོ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་དབང་གི་ལྷས་ཨོ་སཱ་ཏ་སྐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ག་ཏ་ས་མ་ཡ་ལྷེ་ཡི་རྩྱ།

Upon requesting with **om sarva tathāgata abhi shintsatu mām** the empowerment deities grant the empowerment with **om sarva tathāgata abhishekata samaya shriye hūng**.

ཞེས་བུམ་པའི་རྩུས་དབང་བསྐྱར། སྐྱ་གང་། དྲི་མ་དག་ལྷ་སྐྱེས་མ་ལས་འོད་དཔག་མེད་ཀྱིས་དབུ་བརྒྱན།
དབང་ལྷ་རྣམས་རང་ཉིད་ལ་ཐིམ་བར་གྱུར།

**shé bum pé chü wang kur/ ku gang/ dri ma dak chu lhak ma lé ö pak mé kyi u gyen/
wang lha nam rang nyi la tim par gyur/**

Thus, they bestow the empowerment with water from the vase, which fills the body and purifies the defilements. The overflowing water transforms into Amitābha as a crown ornament. The empowerment deities dissolve into me.

བསྟོན་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྟེང་གྱི།
ལུས་བཏུང་པ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ། མཚོག་ཏུ་དད་པས་བསྟོན་པར་བསྒྱེ།

**tö par ö pa tam ché la/ shing dul kün gyi drang nyé kyi/
lü tü pa yi nam kün tu/ chok tu de pé tö par gyi/**

With supreme faith, to all those who are worthy of praise,
I prostrate with bodies as numerous as atoms in this universe and praise them continuously.

ཨོྲ་མོ་རྣ་གཤམ་ཏེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ། ལྷ་ཡུལ་རྣ་ལྷ་བེ་ལོ་བྱེ་ཏ། ཏེ་རྩོ་རྣ་རྩོ་ཡ། ཏ་སྣ་ག་ཏེ་ཡ། ཨམ་ཏེ་སལྷ་མྱོ་བུལ། ཏ་ཏེ་སྣ། ཨོྲ་པུའུ་བུའུ། མ་དུ་བུའུ། ཨ་པ་
རི་མི་ཏ་བུའུ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་བུའུ་རྣ་རྣ་ལྷ་རྣ་རྣ་ལོ་པ་ཅི་ཏ། ཨོྲ་སམ་སྣ་རྣ་པ་པ་རི་བུལ་རྣ་རྣ་ཏེ་ག་ག་ལ་སལྷ་རྣ་ཏེ་སྣ་སྣ་མ་བེ་བུལ་མ་དུ་ལ་པ་རི་སྣ་རི་སྣ་དུ།

ཚོ་གཟུངས་དང་།

Elaborate longevity dhāranī:

**om namo bhagavate aparimita/ āyur jnāna/ suvinish tsita/ tedzo rādzāya/ tathāgatāya/ arhate samyaksam buddhāya/
tadyathā/ om punye punye/ mahā punye/ aparimita punye/ aparimita punye jnāna sambharopa tsite/ om sarva samskāra
pari shuddha dharmate gagana samudgate svabhāva vishuddhe mahānaya parivāre svāhā/**

ཨོྲ་ཨ་མ་ར་ཏེ་རྩོ་མཚོ་ཡེ་སྣ་དུ། ཅི་འགྲུབ་བསྐྱེ།

Concise mantra: om amarani dzī vantī ye svāhā/ Thus, recite as many times as possible.

སྣོང་པའི་ངང་ལས་རྣྱའི་ལས་བྱུང་བའི་རིན་པོ་ཆེའི་སྣོང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ཨོྲ་ཨུལ་རྩེ་འོད་དུ་བྱུང་བ་ལས་བྱུང་བའི་
སྣོང་ལས་བྱུང་བའི་གཏོར་མ་ཁ་དོག་དྲི་རོ་རུས་པ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་དང་ལྷན་པ་བདུད་ཚིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

**tong pé ngang lé bhrum lé jung wé rin po ché nö yang shing gya ché wé nang du om āh hūng ö du zhu wa lé jung wé lha dzé lé
drup pé tor ma kha dok dri ro nü pa pün sum tsok pa dö pé yön ten nga dang den pa dü tsi gya tso chen por gyur/**

From the state of emptiness arises the syllable bhrum, which transforms into a jeweled vessel, vast and spacious.
Inside it, the syllables **om**, **āh**, and **hūng** melt into light. From that appears a torma made of divine substances,
excellent in color, smell, taste and potency. It is a great ocean of elixir of the five sense pleasures.

ཨོྲ་ཨུལ་རྩེ་ཏ་ཏོ་རྩེའི། གསུམ་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་ལ།

om āh hūng ha ho hrīh/ Bless by reciting three times:

མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་ལས་ཐར་ཞིང་
ནད་མཚོན་སྲ་གོ་འབྲུག་ཚོད་ལ་སོགས་པའི་བསྐྱལ་བ་མི་འབྱུང་བར་རྫོགས་ལྡན་གྱི་དཔལ་ཡོན་ལྷ་བུ་ལ་ལོངས་སྤོང་བ་དང་། བདག་དང་སྤྱིན་པའི་བདག་
པོ་དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་ཉེར་འཆོ་ཐམས་ཅད་ཞི་ཞིང་བསམ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་ཆོས་ལྡན་དུ་འགྱུར་བ་དང་།

ta yé pé sem chen tam ché dü ma yin par chi wa la sok pé jik pa chen po gyé dang chu druk lé tar zhing né tsön mu gé truk
tsö la sok pé kel pa mi jung war dzok den gyi pel yön ta bu la long chö pa dang/ dak dang jin pé dak po dü ma yin par
chi wa la sok pé nyer tsé tam ché zhi zhing sam pé dön tam ché chö den du drup pa dang/

May all limitless sentient beings be free from the eight or sixteen different kinds of fear, such as untimely death and the like.
May they not experience the misfortunes of sickness, weapons, starvation, conflict, and the like. May they enjoy prosperity like that
of the golden age. May all harm—such as untimely death and so forth—for myself and benefactors be pacified.

May all wishes be fulfilled in accord with the Dharma.

དེ་ནས་ཚོགས་གྱི་མཚོད་པར་བྱ་བར་འདོད་ན་ཡོ་བྱད་རྣམས་ཚང་བར་བཤམས་ལ། བསང་རྒྱས་གཏོར། རྩི་ཡི་ཁྱི་གས་དངོས་འཛིན་ཐམས་ཅད་བསེགས་གཏོར་བགྲུས།
ཨོྲཱེ་ཧྲཱེ་ཧྲཱེ་དྷ་རྟོལ་རྟོལ་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་ཚིའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར། བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།

If you wish to perform the feast offering, set out all the requisite materials and sprinkle them with purifying water.

*Through **ram yam kham** all grasping at substantial existence is burnt, scattered, and washed away.*

*Bless with: **om āh hūng ha ho hrīh!** These materials are transformed into the nature of wisdom nectar.*

ཨོྲཱེ་གཟུགས་སྐྱུ་དྲི་རོ་རེག་ལ་སོགས། །དབྱེས་པ་ཚོགས་གྱི་མཚོད་པ་འདི། །དཔལ་ལྡན་ཅུ་བའི་སྤྲོ་མ་ལ། །བརྒྱད་པའི་ཚོགས་གྱིས་བསྐོར་བ་དང་། །

hūng/ zuk dra dri ro rek la sok/ gyé pa tsok kyi chö pa di/ pal den tsa wé la ma la/ gyü pé tsok kyi kor wa dang/

Hūng. I offer this pleasing feast offering of form, sound, smell, taste, touch, and the like
To the glorious root guru surrounded by the assembly of lineage masters;

བཙུག་ཅིང་འཕགས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་མཛུགས་པའི་སྐུ་མཚན་གྱི་མཚན་པར་། །

chom den tsé pak mé pa la/ tsé lé tsok kyi kor wa dang/ chö kyong ma gön cham drel la/ ten sung gya tsö kor wa dang/

Bhagavān Amitāyus, surrounded by the assembly of longevity deities and Dharmaprotector companions
Mahākālī and Mahākālī, surrounded by the ocean of guardians of the teaching.

ཚུགས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་མཛུགས་པའི་སྐུ་མཚན་གྱི་མཚན་པར་། །

tsok dang tor ma gya chen di/ nyi mé ngang du büll lak na/ lang dor mé par zhé su sö/ a la la té gyé par rôl/

When this vast feast and torna is offered in the non-dual state, please partake of this offering without accepting or rejecting.
A la la, enjoy with delight!

Amitāyus

28

དྲ་ཤ་ལ་བར་དུ་གཅོད་པའི་འཛུགས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་མཛུགས་པའི་སྐུ་མཚན་གྱི་མཚན་པར་། །
མཛུགས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་མཛུགས་པའི་སྐུ་མཚན་གྱི་མཚན་པར་། །
བཙུག་ཅིང་འཕགས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་མཛུགས་པའི་སྐུ་མཚན་གྱི་མཚན་པར་། །

**dé dak la bar du chö pé nyer tsé tam ché mi jung zhing tsé dang sö nam pel for tam ché yar ngö da wa tar pel zhing gyé pa
dang/ tar tuk nam pa tam ché khyen pa gyal wa ö tsen gön pö go pang dé lak tu drup pa dang/ dé ma top kyi bar du tsé rap
tam ché du chom den dé khyö nyi lhak pé lhar dzin ching mi drel bar jin gyi lap ching ngö drup nam pa nyi tsöl wé trin lé
tok pa mé par drup par jin gyi lap tu sö/**

May no harm interfere with this. May our lifespan, merit, and wealth grow and increase like the waxing moon. Ultimately, may we
easily accomplish the state of the omniscient conqueror, Protector Adorned with Light. Until reaching that state, in all our future lives,
may we hold you, the Bhagavan, as our supreme deity and may we be blessed never to be separate from you. Please grant your bless-
ings so that through your activities we are unhindered in attaining the two accomplishments. Thus, supplicate.

Amitāyus

26

ཨོྃ་གུ་རུ་དེ་མ་རྒྱུ་ལྷོ་རྣམ་པ་ལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ག་ཏ་ཅ་ག་བྱ་ཇ་ལྷ་ཉི།

ཞེས་འབུལ་ལས་ཀྱི་དོ་རྗེའི་གདན་གསུམ་པའི་རྒྱས་བརྟན་ལ།

Offer with: om guru deva dākinī ganachakra pūḍja khāhi/

Then bless the remainder of the feast: The shrine master performs the three banner mudrā and requests:

ཧྲཱི། གཟིགས་ཤིག་མངོས་ལྡན་དམ་པའི་ཚོས། །འདི་ལ་ཐེ་ཚོམ་བྱ་མི་རུང་། །

བྲམ་ཟེ་བྱི་པག་གདོལ་བ་བཅས། །ལྷན་ཅིག་མཉམ་པའི་དབྱིངས་སུ་རོལ། །

**hūng/ zik shik dzé den dam pé chö/ di la té tsom ja mi rung/
dram zé khyi pak döl wa ché/ lhen chik nyam pé ying su röl/**

Hūng. Behold, it is not right to have doubts about this beautiful sublime Dharma.
Brahmins, dogs, pigs, and outcastes frolick in the expanse of the innate sameness.

རྗེས་ཚུལ་ནི།

Concluding Procedure

མ་འགྱོར་བ་དང་ཉམས་པ་དང་། །གང་ཡང་བདག་སྐྱོངས་སྣོ་ཡི་ནི། །བགྱིས་པ་དང་ནི་བགྱིད་རྩལ་གང་། །དེ་ཀུན་མགོན་པོས་བཟོད་པར་མཛོད། །

ཡིག་བརྒྱ་བཛོད།

**ma jor wa dang nyam pa dang/ gang yang dak mong lo yi ni/
gyi pa dang ni gyi tsal gang/ dé kün gön pö zö par dzö/**

Whatever I could not procure, whatever was deteriorated, and whatever I did with a deluded mind, or made others do:
May you, the protector, forgive all of that.
Recite the hundred-syllable mantra.

ཤེས་བརྗོད་ནི།

Words of Auspiciousness

ཧྲིཿ མྱེན་གྲོལ་གདམས་པ་མཚོག་ཚུལ་བའི། །རྩ་བརྒྱད་སྣ་མའི་བཀྲ་ཤེས་ཤོག། །མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་མཛད་པ། །
འཆི་མེད་མགོན་པོའི་བཀྲ་ཤེས་ཤོག། །འགལ་རྒྱུན་བར་གཅོད་སེལ་མཛད་པ། །དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བཀྲ་ཤེས་ཤོག། །ཅེས་བཟླ་བས་མཐར་བརྒྱན་ཏེ། །

**hrīh/ min drol dam pa chok tsol wé/ tsa gyü la mé ta shi shok/ chok tün ngö drub tsol dze pa/
chi mé gön pö ta shi shok/ gal kyen bar chö sel dze pa/ dam chen gya tsö ta shi shok/**

Hrīh. Let there be the auspiciousness of the root and lineage gurus who bestow the supreme ripening and liberating instructions.
Let there be the auspiciousness of the immortal protector who bestows the supreme and common accomplishments.
Let there be the auspiciousness of the ocean of oath-keepers who eliminate unfavorable conditions and obstacles.

Then adorn the conclusion with further dedications.

